

Получено Посольством России
в Колумбии 09 января 2024 г.
г. Богота

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ КОЛУМБИИ

г. Богота

№ S-GAMA-23-017056

Министерство иностранных дел – Управление по вопросам территориального суверенитета – свидетельствует свое уважение аккредитованным в Колумбии дипломатическим миссиям и имеет честь информировать их об утверждении обновленных унифицированных и разработанных в координации с воздушно-космическими силами Колумбии правил запроса на пересечение воздушного пространства и приземление в аэропортах Колумбии государственными воздушными судами других стран.

Запрос на пересечение воздушного пространства иностранным государственным воздушным судном

На воздушном судне, пересекающем воздушное пространство, не должны быть установлены электронные приборы или датчики (сенсоры) активного или пассивного функционирования, используемые для получения фотоснимков, других снимков, видеофиксации, или другие средства разведки. Такие воздушные суда не должны осуществлять съемку колумбийской территории с воздуха. На борту не должно быть вооружений, военнослужащих с

ДИПЛОМАТИЧЕСКИМ МИССИЯМ,
АККРЕДИТОВАННЫМ В КОЛУМБИИ
г. Богота

вооружениями и/или боеприпасами.

Процедура запроса пролета должна отвечать следующим требованиям:

1. Рейсы класса VIP: с главой государства или официальной делегацией на борту

Срок подачи запроса – не менее 24 часов до выполнения полета.

2. Рейсы гуманитарного или медицинского характера

Подача запроса осуществляется сразу после возникновения необходимости в совершении рейса данного типа и до вылета воздушного судна.

3. Логистические перелеты без опасного груза и перелеты, связанные с транспортировкой на техобслуживание

Запрос подается минимум за 5 (пять) рабочих дней до планируемой даты выполнения рейса. Запрос изменений (будь то вносимых в запрос или в уже полученное разрешение на пролет) оформляется не менее, чем за 2 (два) рабочих дня до рейса.

4. Логистические перелеты с опасным грузом, фотографическим или разведывательным оборудованием, авиационным вооружением

Запрос на пролет подается не менее, чем за 10 (десять) рабочих дней до предполагаемой даты выполнения рейса, поскольку разрешение выдает непосредственно начальник Объединенного генштаба вооруженных сил Колумбии. Вносить изменения в уже поданный запрос или в уже полученное разрешение на пролет, если речь идет о судне данного типа, следует не менее, чем за 3 (три) рабочих дня до рейса.

5. Внесение изменений

По рейсам типов 1 и 2 (см. выше) изменения в уже направленный запрос или в уже полученное разрешение на пролет запрашиваются, как только о них становится известно ходатайствующей стороне, но до вылета судна.

Учитывая вышесказанное, Министерство иностранных дел – Управление

по вопросам территориального суверенитета – хотело бы информировать аккредитованные в Колумбии дипломатические миссии о том, что для поддержания эффективного контроля за воздушным пространством и в целях обеспечения неприкосновенности находящихся в нем судов и персонала на борту, необходимо, чтобы экипаж каждого авторизованного воздушного судна придерживался следующих правил:

а) запрашивать в соответствии с формой OA-JEMOV-FR-071 разрешение у Командования воздушно-космическими силами Колумбии на пересечение воздушного пространства и/или приземление воздушного судна иностранного государства, сообщая дату и цели выполняемого перелета;

б) соблюдать действующие правила контроля за транзитом воздушных судов через воздушное пространство Колумбии;

в) направлять запрос на посадку в соответствующее подразделение воздушно-космических сил Колумбии не позднее, чем за 72 часа до самой посадки.

Министерство иностранных дел – Управление по вопросам территориального суверенитета – было бы признательно аккредитованным в Колумбии дипломатическим миссиям за информирование по дипломатическим каналам о каждом случае, когда возникает необходимость воспользоваться вышеизложенной процедурой для получения разрешения на пересечение воздушного пространства и/или приземление воздушных судов иностранных государств на территории Колумбии. Направлять данную информацию необходимо исключительно по следующему адресу электронной почты: sobrevueloscolombia@cancilleria.gov.co.

Министерство иностранных дел также убедительно просит информировать воздушно-космические силы Колумбии о каждом случае, когда появляется необходимость воспользоваться вышеизложенной процедурой для получения разрешения на пересечение воздушного пространства и/или приземление

воздушных судов иностранных государств на территории Колумбии, через Министерство иностранных дел в соответствии с порядком дипломатической переписки.

Контакты:

Управление по вопросам территориального суверенитета – отдел вопросов морского и воздушного пространств.

Официальная электронная почта для запроса разрешений на пролет и/или посадку: sobrevueloscolombia@cancilleria.gov.co.

Телефоны: 601 772 74 27 – 3814000 (доб. 7427);

мобильный: 315 860 93 24.

Министерство иностранных дел – Управление по вопросам территориального суверенитета – пользуется возможностью, чтобы возобновить аккредитованным в Колумбии дипломатическим миссиям уверения в своем самом высоком уважении.

г.Богота, 21 декабря 2023 г.

Перевел:  атташе В.Петухов



Libertad y Orden

REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

S-GAMA-23-017056

Bx M4
OM 02.01.2024

El Ministerio de Relaciones Exteriores - Dirección de Soberanía Territorial saluda muy atentamente a las Honorables Misiones Acreditadas en Colombia y se permite dar a conocer el nuevo y único formato **OA-JEMOV-FR-071** de solicitud de sobrevuelo en el espacio aéreo nacional y/o aterrizaje de aeronaves de estado extranjeras. De igual manera, se permite transcribir los protocolos establecidos, en coordinación con la Fuerza Aeroespacial Colombiana, para la solicitud de sobrevuelos de Estado Extranjeros.

Solicitudes de Sobrevuelo de aeronaves de Estado:

Las aeronaves que cumplan con las misiones citadas no podrán estar provistas de equipos electrónicos especiales, sensores de operación activa o pasiva utilizados para recolección de fotografías, imágenes, videos y/o cualquier otro medio de reconocimiento, y no realizarán este tipo de misiones sobre el territorio colombiano. Las aeronaves no deberán estar armadas, ni podrán transportar tropa con armamento y/o municiones.

El procedimiento para emplear en cada oportunidad esta autorización deberá cumplir los siguientes requisitos:

1. **Vuelos VIP con Jefe de Estado a bordo, Vuelos VIP con delegaciones oficiales:** El plazo para efectuar el trámite de estas solicitudes, tiene un tiempo mínimo de 24 horas de antelación a la realización del vuelo.

A las Honorables
Misiones Acreditadas en Colombia
Ciudad.



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

2. **Vuelos humanitarios y Vuelos ambulancia:** La formalización de este tipo de solicitudes, debe realizarse al momento de conocerse la necesidad de la operación aérea, con previa antelación a la salida de la aeronave.
3. **Vuelos logísticos sin carga peligrosa y vuelos de traslados por mantenimiento:** El plazo para realizar el trámite de esta solicitud está determinado en un mínimo de cinco (5) días hábiles de anticipación a la fecha prevista a la realización del vuelo. Los tiempos para hacer modificaciones a lo solicitado y/o autorizado para los vuelos logísticos sin carga peligrosa y vuelos de traslados por mantenimiento debe ser mínimo de dos (2) días antes del vuelo.
4. **Vuelos logísticos con carga peligrosa - equipos fotográficos o de reconocimiento - armamento de la aeronave:** El trámite de esta solicitud debe realizarse con un mínimo de diez (10) días hábiles de anticipación a la fecha prevista a la realización del vuelo, debido a que requiere la autorización directa del Jefe de Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Militares de Colombia. Los tiempos para hacer modificaciones a lo solicitado y/o autorizado para los Vuelos logísticos con carga peligrosa debe ser mínimo de tres (3) días antes del vuelo.
5. **Modificaciones:** Las modificaciones de acuerdo con lo solicitado y/o autorizado a los vuelos VIP con Jefe de Estado a bordo; vuelos VIP con delegaciones oficiales; vuelos humanitarios; y vuelos ambulancia, deben realizarse al momento de tener conocimiento de la respectiva variación y con previa antelación a la salida de la aeronave.

En consideración a lo anterior el Ministerio de Relaciones Exteriores – Dirección de Soberanía Territorial – se permite comunicar las Honorables Misiones Acreditadas en Colombia que, para mantener un efectivo control dentro



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

del espacio aéreo y velar por la integridad de sus aeronaves, es necesario que, en cada operación, las tripulaciones cumplan con las siguientes condiciones:

- a) Solicitar autorización específica al Comando de la Fuerza Aeroespacial Colombiana, mediante el formato **OA-JEMOV-FR-071** de solicitud de sobrevuelo en el espacio aéreo nacional y/o aterrizaje de aeronaves de estado extranjeras respecto al vuelo que se pretenda realizar, informando la fecha y misión de las aeronaves que ingresen al territorio colombiano.
- b) Acatar las regulaciones y normas vigentes para el control de tránsito aéreo, en el espacio aéreo colombiano.
- c) El aterrizaje de estas aeronaves en las Unidades de la Fuerza Aeroespacial Colombiana, deberán tramitarse con 72 horas de anticipación.

El Ministerio de Relaciones Exteriores – Dirección de Soberanía Territorial – mucho sabrá agradecer a las Honorables Misiones informar cada vez que requieran hacer uso de este procedimiento para la autorización de sobrevuelos y/o aterrizaje de aeronaves de Estado extranjeras en el espacio aéreo y en el territorio colombiano, por la vía diplomática atendiendo el debido procedimiento. Estas solicitudes se reciben únicamente a través del siguiente correo electrónico: sobrevueloscolombia@cancilleria.gov.co

El Ministerio agradece informar a la Fuerza Aeroespacial Colombiana, cada vez que requieran hacer uso de este procedimiento para la autorización de sobrevuelos y/o aterrizaje de aeronaves de Estado extranjeras en el territorio



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

colombiano, a través del Ministerio de Relaciones Exteriores atendiendo el debido procedimiento Diplomático.

Dirección de Soberanía Territorial – GIT Asuntos Marítimos y Aéreos

Correo oficial para solicitudes: sobrevueloscolombia@cancilleria.gov.co

Teléfono: 601 772 74 27 – 3814000 ext. 7427

Celular: 315 860 93 24

El Ministerio de Relaciones Exteriores – Dirección de Soberanía Territorial – aprovecha esta oportunidad para reiterar a las Honorables Misiones Acreditadas en Colombia las seguridades de su mas alta y distinguida consideración.

Una firma manuscrita en tinta negra, que parece ser la de un funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores, acompañada por una línea horizontal que sirve como subrayado.

Bogotá, D.C., 21 de diciembre de 2023

**FUERZA AEROESPACIAL COLOMBIANA**

Código:

OA-JEMOV-FR-071

**FORMATO SOLICITUD SOBREVUELO EN
ESPACIO AÉREO NACIONAL Y/O ATERRIZAJE
DE AERONAVES DE ESTADO EXTRANJERAS**Versión
N°:

03

Vigencia:

29-08-2023

INFORMACION DE LA TRIPULACION (Crew information)

	Nombre (Name)	Identificación (Identification)
Piloto (Pilot)		
Copiloto (Copilot)		

Declaro que las Aeronaves Propuestas SI_/NO_ están armadas SI_/NO_ tienen instalado a bordo equipos de aerofotografía ni sistemas de vigilancia seguimiento y alerta temprana o cualquier otro equipo de detección SI_/NO_ está activado de reaprovisionamiento de combustible en vuelo SI_/NO_ está activado el equipo de inteligencia técnica o electrónica

I declare that the Proposed Aircraft YES_/NO_ are armed, YES_/NO_ have onboard aerial photography equipment or surveillance, tracking and early warning systems, or any other detection equipment, YES_/NO_ in-flight refueling is activated, YES_/NO_ the technical or electronic intelligence equipment is activated

Firma del Solicitante (Applicant's Signature) _____

Nombre del Solicitante (Applicant's Name) _____